



13/2016

Ausschreibung zur Vergabe der
Dienstleistungen:**Generalbauleitung, Bauleitung und Aufmaß
und Abrechnung**

für das Bauvorhaben:

**Ausbau des Straßenabschnittes der S.S. 12
von Km 466,649 bis Km 466,989 in der
Gemeinde Klausen.****23.02.S.12.50**

13/2016

Gara per l'affidamento dei servizi:

**Direzione lavori generale, direzione lavori e
misura e contabilità**

per l'opera:

**Sistemazione del tratto stradale della S.S. 12
dal km 466,649 al km 466,989 nel Comune di
Chiusa.****23.02.S.12.50**

CIG: 666091481D

**Richtigstellung der Ausschreibungsbedin-
gungen**

Im Zuge der Verlängerung des Termins für die
Einreichung der Angebote, welche am
21.07.2016 über das Vergabeportal
www.ausschreibungen-suedtirol.it
mitgeteilt wurde, wird folgende Richtigstellung der Aus-
schreibungsbedingungen, welche aufgrund ei-
ner Anpassung der zu vergebenden Leistungen
und der darauf folgenden Anpassung der Hono-
rarberechnung nötig wurde, mitgeteilt.

Der Punkt 5 der Ausschreibungsbedingungen
wird wie folgt ersetzt:

„Gegenstand der Ausschreibung sind folgende
Leistungen:

- a) Bauleitung der Arbeiten mit den ID-Codes
V.02 (ex VI/a), **S.03 (ex I/g)**, S.05 (ex IX/b
– IX/c), Aufmass und Abrechnung und Ge-
neralbauleitung (betrifft die Koordinierung
zwischen den verschiedenen Speziallei-
stungen).“

Das am Punkt 6 der Ausschreibungsbedingun-
gen angeführte Honorar, welches der Aus-
schreibung zugrunde gelegt wird, beträgt €
59.428,16, berücksichtigt die neuen obenge-
nannten Kategorien.

Die Unterteilung des Honorars auf die einzel-
nen an den Zuschlagsempfänger zu vergeben-
den Leistungen ist aus der beigefügten neuen
Honorarberechnung (Tabella 1bis) ersichtlich,
die Bestandteil der Ausschreibungsbedin-
gungen ist.

Rettifica Disciplinare di Gara

A seguito della proroga del termine di consegna
delle offerte comunicato sul portale www.bandialtoadige.it
in data 21.07.2016 – resa necessaria
da un aggiornamento delle prestazioni oggetto
della gara e, di conseguenza, dell'importo a base
di gara come di seguito indicato – si comunica, a
rettifica del disciplinare di gara, quanto segue.

Il punto 5 del disciplinare di gara è così sostituito:

“Oggetto della gara sono le seguenti prestazioni:

- a) direzione lavori per opere con i codici-ID
V.02 (ex VI/a), **S.03 (ex I/g)**, S.05 (ex IX/b –
IX/c), misura e contabilità e direzione lavori
generale (riguarda l'integrazione tra le varie
prestazioni specialistiche).”

L'onorario a base di gara, indicato al punto 6 del
disciplinare di gara, aggiornato alle nuove catego-
rie di cui sopra, ammonta ad € **59.428,16**.

La suddivisione dell'onorario per i singoli servizi
da affidare all'aggiudicatario si evince dal calcolo
di onorario di cui alla nuova Tabella 1bis, che co-
stituisce parte integrante del disciplinare di gara.



Die Tabelle unter Punkt 15 Buchstabe A) der Ausschreibungsbedingungen wird durch folgende ersetzt:

ID-Codes laut MD Nr. 143/2013 Codici-ID di cui al D.M. n. 143/2013	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 1) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 1)
V.02	ex VI/a	963.643,90 Euro	963.643,90 Euro
S.03	ex I/g	251.154,60 Euro	251.154,60 Euro
S.05	ex IX/b - IX/c	235.556,00 Euro	235.556,00 Euro

La tabella di cui alla lettera A) del punto 15 del disciplinare di gara è così sostituita:

Die Tabelle unter Punkt 15 Buchstabe B) der Ausschreibungsbedingungen wird durch folgende ersetzt:

ID-Codes laut MD Nr. 143/2013 Codici-ID di cui al D.M. n. 143/2013	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 0,40) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 0,40)
V.02	ex VI/a	963.643,90 Euro	385.457,56 Euro
S.03	ex I/g	251.154,60 Euro	100.461,84 Euro
S.05	ex IX/b - IX/c	235.556,00 Euro	94.222,40 Euro

La tabella di cui alla lettera B) del punto 15 del disciplinare di gara è così sostituita:

Der Betrag der vorläufigen Kautions unter Punkt 20, auf Seite 28, der Ausschreibungsbedingungen beträgt **594,28 €**.

L'importo della cauzione provvisoria indicata al punto 20, pag. 28, del disciplinare di gara è pari ad **€ 594,28**.

Die elektronische Öffnung, der unter Punkt 22 der Ausschreibungsbedingungen elektronisch einzureichenden Verwaltungsunterlagen (Umschlag A), findet am **13.09.2016 um 9.00 Uhr** im Zimmer Nr. 305 des Landhauses 2, Silvius Magnago Platz 10 in Bozen (BZ) statt.

L'apertura elettronica dei documenti amministrativi (Busta A) presentati elettronicamente, indicata al punto 22 del disciplinare di gara, è prevista per il giorno **13.09.2016, ore 9.00** presso la stanza 305 del palazzo provinciale n. 2, Piazza Silvius Magnago 10 a Bolzano (BZ).

Der Abgabetermin für die Angebote ist der **12.09.2016 um 12.00 Uhr**.

Le offerte andranno consegnate entro il **12.09.2016, ore 12.00**.

Die Aufteilung des Honorars der Option Nr. 1, welche unter Punkt 26 der Ausschreibungsbedingungen angeführt wird, ist aus der neuen Tabella 2bis, welche integrierender Bestandteil der Ausschreibungsbedingungen ist, ersichtlich.

La suddivisione dell'onorario per l'opzione n. 1 indicata al punto 26 del disciplinare di gara, si evince dal calcolo di onorario di cui alla nuova Tabella 2bis, che costituisce parte integrante del disciplinare di gara.

Die Bestimmungen der Ausschreibungsbedingungen, welche nicht von dieser Richtigstellung betroffen sind, bleiben aufrecht.

Per quanto con la presente non espressamente rettificato, rimangono salve le disposizioni di cui al disciplinare di gara.

Bereits eingereichte Angebote müssen im Detail der Ausschreibung zurückgezogen und neu eingegeben werden.

Offerte già presentate devono essere ritirate nel dettaglio della gara e inserite nuovamente nel sistema.



L'AUTORITÀ DI GARA

Anlagen:

- Tabelle 1bis
- Tabelle 2bis

Allegati:

- Tabella 1bis
- Tabella 2bis